

Arco & Iris

أمريكة الجنوبية





عزيزي القارئ،

هذه قصة رحلة أدهم وأسماء إلى أمريكا الجنوبية.

هم شباب صغار عاشوا طوال عمرهم على أحد الحصالات
أدهم وأسماء

بغطاء زجاجي في متحف الادخار بمدينة تورينو الإيطالية.

تكشف لنا مجموعة رائعة تتكون من حوالي المحصنة

عائلة "نانا" لمتحف الادخار بتورينو، كما قصة أدهم وأخته أسماء

تم تجميعها من بلاد 1700 حصالة تبرعت بها

تستعرض القصة تشكيلة من الحصالات المدهشة
مختلفة.

قصة أبطالنا الصغار فرصة للأهالي أن يقضوا أمسية ممتعة مع

وإصلاح مفاهيم قديمة عن إدارة الأموال تعطي

صغارهم وتعلم مفاهيم جديدة

بطريقة شيقة وممتعة.

يوجد في الصفحة الأخيرة قصيدة غنائية تشمل كل المفاهيم التي

كما

تطرحها القصة

نأمل أن تستمعوا بقراءة هذه القصة كما استمتعنا بتأليفها...



أصحابنا أدهم وأسماء طول عمرهم عايشين على حصالة عتيقة في متحف
الادخار في إيطاليا بقالها سنين وسنين. ميعرفوش حاجة عن الدنيا غير
الحصالة اللي هما عايشين عليها. بس هما طول عمرهم بيحلموا إنهم
يركبوا طائرة وتطير بيهم في السما وتأخذهم لكل حتة في الدنيا.



2

الحصالة اللي جنب حصالة أدهم وأسماء كانت على شكل الكرة الأرضية
وكانت بتلّف حواليها طائرة. وجوا الطائرة دي كانوا عايشين جيران أدهم
وأسماء. ”يا بختهم!“ أدهم قال لأسماء أخته، ”أكيد السفر ده حاجة جميلة.“
أسماء هي كمان نفسها تسافر زي أخوها، ”احنا لو سافرنا هنشوف أماكن
جديدة ونعيش مغامرات ممتعة!“



1

أدهم وأسماء قعدوا أيام كثيرة بيلفوا على الحاصلات اللي موجودة في المتحف عشان يلماوا الفلوس اللي محتاجينها للسفر

بس ازاي أدهم وأسماء يقدرنا يسافروا؟ الموضوع شبه مستحيل... هما طول عمرهم عايشين في المتحف وعمرهم ما خرجوا منه. أدهم وأسماء كانوا محتاجين نصيحة، فراحوا للجددة "فوزية". الجددة فوزية عايشة في أقدم حصالة في المتحف ودايما بتحب تساعد كل سكان المتحف. لما أدهم وأسماء قالوا للجددة إنهم عايزين يسافروا، سكتت شوية وبعدين قالت: "على فكرة يا ولاد، أنا كمان قضيت عمري كله في المتحف وعمري ما خرجت منه، بس لو هديكم نصيحة، حوشوا فلوس عشان تعرفوا تسافروا"



وفي ليلة من الليالي، أدهم وأسماء كانوا نائمين، ومحدث عارف اللي حصل ده كان بسبب سحر ولا تعويذة ولا دعوات أدهم وأسماء الكثيرة، بس هما تاني يوم صحبوا ولقوا نفسهم أشخاص حقيقتين من لحم ودم! أدهم وأسماء كانوا في غاية السعادة...أخيرا هيحققوا حلمهم ويسفروا!



أدهم وأسماء كان عندهم مشكلة! هما مش عارفين يسافروا فين؟ قعدوا يفكروا كثير وبصوا على خرايط كتير من اللي موجودة في المتحف لحد ما قرروا...هما هيسافروا لقارة أمريكا الجنوبية!



أدهم وأسماء كانت الفرحة مش سايعاهم وهما في التاكسي رايجين المطار.
أول لما وصلوا اشترى تذاكر السفر. أدهم وأسماء قرروا انهم هيروحوا
البرازيل!



أول حاجة عملوها أدهم وأسماء هما انهم لقوا شنطة لونها بني في المتحف
عشان يحطوا فيها الفلوس اللي حوشوها. والحقيقة المبلغ اللي حوشوه
مكاش وحش. ساعتها افكروا كلام الجدة فوزية لما قالتلهم: "قرش على
قرش فلوسكم هتكبر. حوشوا عشان لما تحتاجوا الفلوس تلاقوها"





9

رقم الرحلة بتاعت أدهم وأسماء كان AZ674. وهما في الطائرة مستنيين الإقلاع، شافوا الطيار وهو داخل الكابينة بتاعته. أسماء قالت لأدهم: ”بص الطيار ده! ده شبه الطيار اللي صورته متعلقة عندنا في المتحف“

أدهم وأسماء شافوا حاجات كتيرة كانت جديدة وغريبة في المطار. فيه واحد مثلا، كان شكله مبسوط جدا وهو لابس البرنيطة بتاعته ونضارة الشمس وشكله رايح يسافر إجازة هو محوشلها ومستنيها بقاله كتير.



8



بعد ساعات وهم في الهواء، ابتدت الطائرة تنزل واحدة واحدة، وفعلا بعد شوية الطائرة نزلت في "مطار أنطونيو كارلوس جوبيم الدولي" في ريو دي جانيرو

"الطيران ده أحلى حاجة في العالم!" أدهم وأسماء كانوا فرحانين جدا وهما في الطائرة! السما مالهاش سقف والسحب كأنها جبال من القطن. حتى لما بصوا من الشباك على البحر تحتهم لقوه مبيخلصش!





أول لما طلعا من المطار، لقوا واحدة بتبيع فاكهة. شكل الفاكهة كان حلو بس هما كانوا مستغربين لبس الست جدا. بس بردو الحقيقة، أدهم وأسماء مشافوش أي حاجة في العالم ده غير المتحف بتاعهم، فطبيعي انهم يشوفوا حاجات غريبة على عينيهم. بس الست طلعت لذيذة وجدعة معاهم لما لاقيتهم مش من البرازيل وقررت تفضل معاهم عشان تفرجهم على البلد. أسماء طلبت من الست انها تساعدنهم في الفلوس اللي معاهم عشان خايفين انها تخلص.

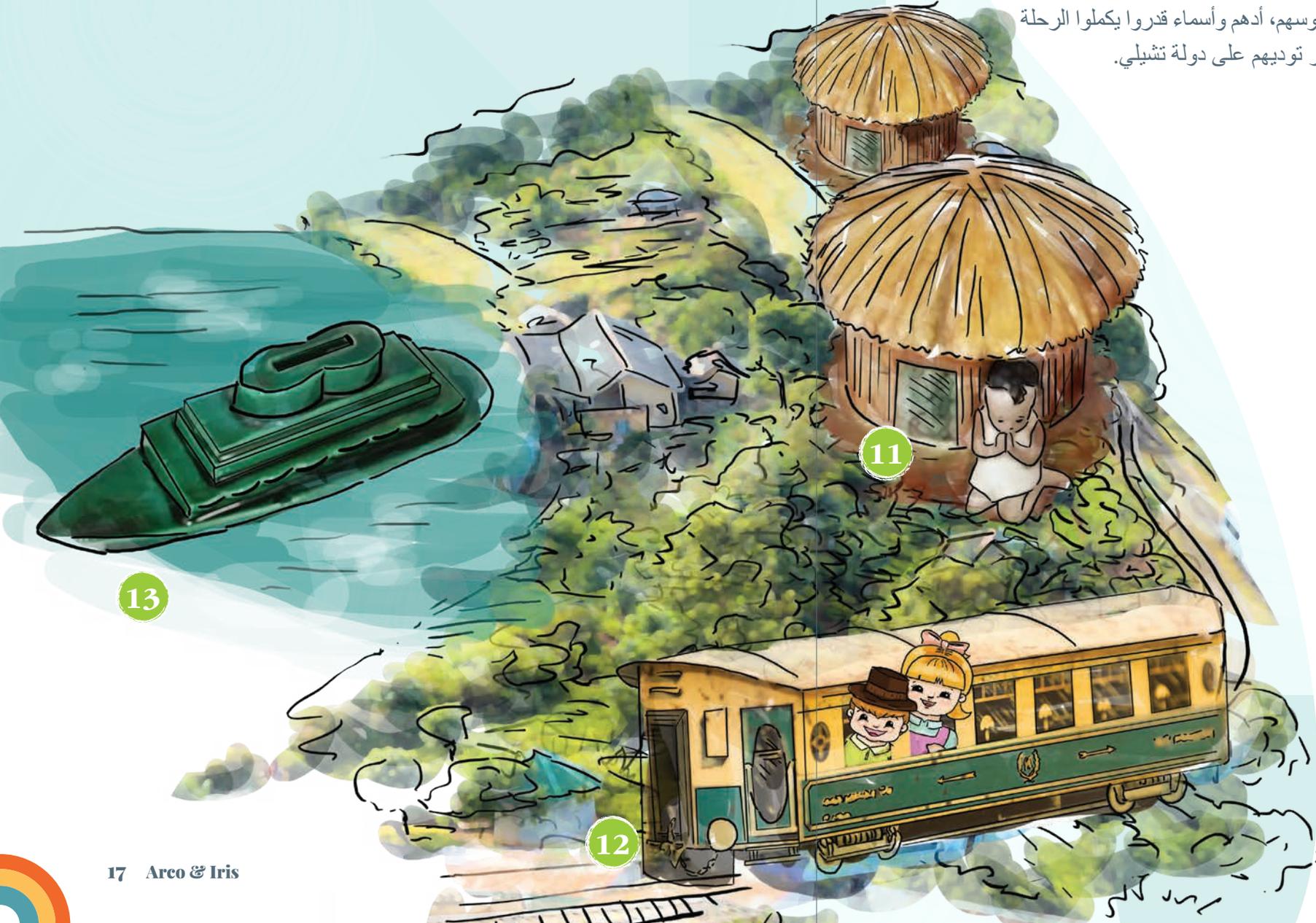
الست البرازيلية نصحت أدهم وأسماء نصيحة حلوة جدا. قالتلهم يحطوا خطة لمصاريفهم في الفترة اللي هيقعدوا فيها في البرازيل. يعني يشوفوا هما قاعدين كام يوم، ويخصصوا مصروف أكل وشرب وبيات لكل يوم. الست البرازيلية كمان قالتلهم إنهم لو قدروا يحوشوا من مصروف كل يوم شوية، ممكن يشتروا هدايا لأصحابهم وهما مروحين. الست كمان قالتلهم إنهم المفروض يشيلوا مبلغ على جنب للطوارئ، لأنهم في بلد غريبة وممكن يحتاجوا الفلوس دي. الست قالتلهم ”على رأي المتل، القرش الأبيض بينفع في اليوم الأسود“ أدهم وأسماء وعدوها انهم هيسمعوا كلامها.



10

وهما راجعين من تشيلي، لقوا مركب رايحة على بيرو ممكن تعملهم
تخفيض لو اشتغلوا جزء صغير من اليوم على المركب.

أدهم وأسماء طلعا شاطرين جدا في إدارة فلوسهم. عشان يحوشوا من
المبلغ اللي معاها، كانوا بيباتوا ساعات في خيم بدل الفندق، وكانوا
بيتعزمو ساعات عند الناس اللي من البلد اللي بيقابلوهم. قدروا كمان
إنهم يتعرفوا على شوية من عادات والتقاليد بتاعت البرازيليين.
ولأنهم عرفوا يحوشوا من فلوسهم، أدهم وأسماء قدروا يكملوا الرحلة
بتاعتهم واشتروا تذاكر قطر توديعهم على دولة تشيلي.



13

11

12

المركب نزلتهم في بيرو. هناك سمعوا كلام حد نصحهم انهم يشتروا تذاكر الاتوبيس السياحي عشان باخدمهم ”وادي أوروبامبا“ ويوصلهم بعد كده ”ماتشو بينشو“ المدينة التاريخية لشعب الإنكا. المنظر حوالهم كان مبهر وحسوا انهم رجعوا في الزمن! وهما هناك، عرفوا ان شعب الإنكا كان بيستخدم الصدف كأنه فلوس لأنهم كانوا بيعتبروا الصدف أعلى من الذهب.

للأسف، الرحلة بتاعت أدهم وأسماء كانت بتخلص، بس هما كانوا مبسوطين لأنهم عرفوا ينظموا فلوسهم، وقدروا كمان يروحوا أماكن جميلة كتير وشافوا حاجات مبهرة. أكيد نفسهم يكملوا الرحلة بدل ما يرجعوا يتحبسوا في المتحف تاني

أسماء قالت لأدهم ”تصدق احنا فعلا اتعلمنا حاجات كتير في الرحلة. لما حطينا أهداف لنفسنا زي اننا نحوش للرحلة، عرفنا نحققها. طب ايه رأيك بقى ان احنا عشان من الأول حددنا اهدافنا، فضلنا مركزين معاهم وحققناهم. وعموما، لو الواحد عايز يغير رأيه، ممكن يغير رأيه. يعني احنا مثلا مكناش ناويين نروح بيرو بس غيرنا رأينا وروحنا“.

أدهم رد عليها وقالها: ”مش بس كده، ده احنا عشان كنا حريصين على الفلوس ومش بنبعزقها، قدرنا نشوف أماكن وحاجات أكثر بكتير من اللي كنا بنحلم بيها“



15

14

خلاص، جيه وقت الرجوع للمتحف. وهما قاعدين في الطائرة، كانت بنت
من سنهم قاعدة جنبهم. وكانت شائلة معاها حصاله فيها فلوس كانت
مشغولة جدا وهي بتعددها لدرجة انها ماخدتش بالها ان فيه حد كان قاعد
جنبها أصلا

16



لما أخذت بالها من أدهم وأسماء، ابتسمت ليهم وعرفتهم بنفسها: ”أنا
اسمي حفيظة حفطي محفوظ وانا شاطرة جدا في التحويش. الفلوس اللي
شوفتوني بعدها دي انا كنت هصرفها في الاجازة، بس قدرت احوشها
عشان أقدر اسافر السنة اللي جاية وأزور قرايبي“

أدهم طلب منها تديهم نصيحة ممكن تساعده يخلي باله على فلوسه. ردت
عليه حفيظة: ”اوعى تفكر إني بحوش عشان انا بخيلة وبحب الفلوس،
بالعكس، أنا بحوش عشان استخدم الفلوس في إني اعمل الحاجات اللي
بحبها“

حفيظة أخذت بالها ان أدهم وأسماء مستغربين من شكل الحصالة اللي هي
مشايلة فيها الفلوس، فقررت توريهم الحصالة بتاعتها اللي لقوا انها
متقسمة من جوا. حفيظة قالتلهم ”أنا أهلي علموني من وأنا صغيرة ابقي
مسؤولة واعتمد على نفسي عشان احقق احلامي.
عشان كده هما جابولي الحصالة دي عشان أقدر احافظ على الفلوس اللي
باخدها لما بساعدهم في البيت.“



”أنا دلوقتي بحوش عشان اسافر في الاجازة اللي جاية وكمان عشان
اعرف اتفسح واخرج. بس أنا كمان عارفة ان فيه ناس هي كمان نفسها
تسافر وتخرج بس مش معاهم فلوس، عشان كده دايمًا بتبرع بجزء
صغير من اللي بحوشه عشان بحب اساعد الناس“



أدهم وأسماء كانوا خايفين انهم ينسوا الحاجات اللي اتعلموها من رحلتهم. فأسماء قالت لأخوها أدهم: "احنا محتاجين نغنيها في أغنية عشان مننسااش"

أدهم وأسماء كانوا مبسوطين انهم روحوا. في الرحلة بتاعتهم شافوا أماكن جميلة واتعرفوا على أصحاب جداد واتعلموا حاجات كتيرة!

وفي اللحظة دي، قرروا انهم لازم يسافروا تاني لبلاد جديدة ويقابلوا ناس ليهم لغة وعادات مختلفة عنهم؛ بس عشان يعملوا كده، محتاجين يحوشوا الأول!

21



20



19



22



18





أحلام كثير في دماغي
زادوا واحد قبل ما انام
هما صحيح أحلام، بس التخطيط قدام
مع صبر وعزيمة وجسارة
قريب هملى الحصالة
هحوش النهاردة فتفوتة
وبكره حته بسكوتة
ومهما الشتا كان برد
انا بتحويشي مسنودة
الموضوع مش كيميا
هو مجرد تخطيط للدنيا

Museum of Saving

Via San Francesco d'Assisi 8/a

Toll-free number (from Italy): 800 167 619

info@museodelrisparmio.it

www.museodelrisparmio.it

From 10 a.m. to 7 p.m. - Closed on Tuesday

Reservations required for groups and schools

Follow the Museum of Saving on:

 @museodelrisparmio

 @MdR_Torino

 @mdr_torino



متحف الادخار

متحف الادخار هو مساحة متميزة للتميز والابتكار أنشأت لتشجيع ودعم التعليم المالي. يواجه الكثير من الناس مشاكل متعددة في إدارة أملاكها وأموالها لنقص معرفتهم ومهاراتهم الاقتصادية والمالية. يسعى المتحف إلى إرشاد هؤلاء إلى اتخاذ قرارات عقلانية ومدروسة لتحقيق أولوياتهم المادية.

يعيش كل من الأطفال والشباب والكبار داخل المتحف في اتجاهات وتجارب مختلفة تساعدهم على تحليل تعاملاتهم الشخصية مع النقود وتعلم طرق ومهارات جديدة من خلال وسائط متعددة.



- 13 عبر الأطلسي ، 1940-1930 ، سيراميك ، فرنسا
- 14 حافلة صغيرة ، 2000 s ، الورق المعجن ، بيرو
- 15 رجل ذو شارب ، 1970-1960 ، استدار وطلاء من الطين الملون على البارد ، قطيفة ، المكسيك
- 16 حفيظة حفطي محفوظ (بيني ذا بينشر) ، 1960-1950 ، بورسليين ، المملكة المتحدة
- 17 حصاله حفيظة (بيني ذا بينشر) ، 1930 ، من الصفيح ، المملكة المتحدة
- 18 الفتاة الصينية الصغيرة ، 2000-1990 ، خزف مطلي على البارد ، الصين
- 19 قرد و فيل ، 1900 ، الزماك ، إيطاليا
- 20 شرطي صغير ، 1990 ، خزف مطلي على الساخن والبارد ، فرنسا
- 21 الخنزير الجاوي ، 1800-1600 ، الطين ، إندونيسيا
- 22 الفتاة الهولندية الصغيرة ، 1970-1960 ، بورسليين ، هولندا

- 1 أطفال مع قوس قزح ، 1980-1970 ، أنية خزفية صلبة مطلية بالمينا ، تايوان
- 2 غلوب ألبى وجيبي فالتشرز خطوط طيران رائعة 1990 ، سيراميك ، الولايات المتحدة الأمريكية
- 3 عجوز على كرسي ، 1970-1960 ، جيس ، مصدر غير معروف
- 4 جمعية جلوب ميثوديست التبشيرية ، 1970 ، البلاستيك ، المملكة المتحدة
- 5 الكرة الارضية ، 1940-1930 ، صفائح معدنية ، إيطاليا
- 6 حصاله خاصة بالسفر ، 1990 ، سيراميك ، المملكة المتحدة
- 7 تاكسي ، 1990-1980 ، بلاستيك ، اليونان
- 8 سائح ، 2000-1990 ، بورسليين ، المملكة المتحدة
- 9 طيار ، 1954 ، بلاستيك ، الولايات المتحدة الأمريكية
- 10 امرأة برازيلية ، 2000-1990 ، الورق المعجن ، البرازيل
- 11 كوخ و طفل ، 1950 ، سيراميك لامع ، إيطاليا
- 12 قطار ، أواخر القرن التاسع عشر ، صفائح معدنية ، بلجيكا

تمت الترجمة بواسطة بنك ألسفن درية

Graphic design
Mosaico Studio



MdR
MUSEO DEL RISPARMIO
Conoscere, capire, sperimentare.



www.museodelrisparmio.it